

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 54 (2007)

**Heft:** 1

**Artikel:** Promemoria PBC : serie completata

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-370495>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

INVENTARIAZIONE

# Promemoria PBC: serie completata

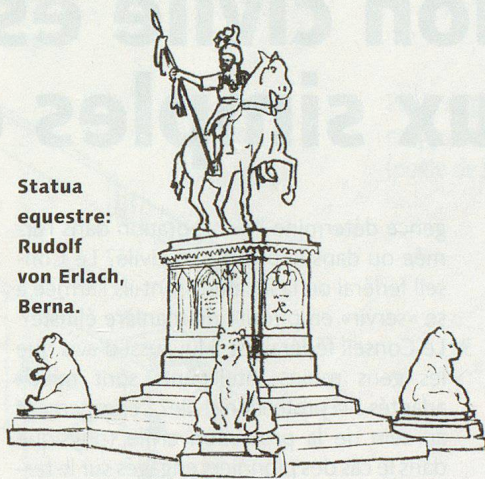
**UFPP.** Nel corso degli ultimi sei anni, il settore Protezione dei beni culturali dell'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) ha commissionato la stesura di 53 promemoria, ognuno dedicato a un particolare oggetto. Questi promemoria costituiscono uno strumento importante per i militi della PBC incaricati di inventariare costruzioni e oggetti d'arte. Nonostante la vastità dei temi non ancora trattati, si è deciso, almeno per il momento, di concludere la serie.

I promemoria, destinati essenzialmente ai militi incorporati nella PBC, forniscono spiegazioni semplici e la terminologia corretta per gli oggetti da inventariare. Benché la maggior parte degli specialisti PBC abbia già dimestichezza con i beni culturali per motivi professionali, il ventaglio dei lavori da eseguire è molto ampio. Inventariare mobili ed edifici non è la stessa cosa che inventariare altari o oggetti liturgici. Per la documentazione di attrezzi agricoli o la descrizione di un edificio, valgono principi completamente diversi che, ad esempio, per l'archiviazione di documenti storici. I promemoria forniscono quindi una spiegazione delle principali procedure d'inventariazione, alcuni cenni storici e la terminologia corretta per ogni oggetto trattato.

## Struttura concisa e unitaria dei promemoria

Per facilitare l'approccio ai diversi temi, tutti i promemoria rispecchiano un modello unitario: comprendono da 2 a 4 pagine A4, hanno una struttura simile e sono redatti in un linguaggio semplice e facilmente comprensibile. Alla maggior parte dei promemoria sono allegati un modello di inventario e una matrice con rubriche da compilare.

Le esperienze raccolte durante i corsi PBC ed i CR hanno dimostrato che l'impiego dei



Statua equestre: Rudolf von Erlach, Berna.

promemoria permette di migliorare la qualità degli inventari. Essi possono così essere utilizzati anche dagli specialisti di musei, archivi e monumenti storici. La maggior parte dei promemoria sono redatti in un linguaggio semplice e possono quindi essere utilizzati tali e quali nei corsi della PBC. Altri sono invece più complessi e pertanto destinati unicamente agli specialisti (per es. tessili, araldica, campane). La cerchia delle persone che traggono profitto dai promemoria va ben oltre gli specialisti PBC, e spazia dagli insegnanti, agli storici dell'arte, agli esperti in conservazione

dei monumenti storici, fino ai semplici appassionati e ai profani interessati, che vi trovano, riassunte in poche righe, le informazioni essenziali su un determinato argomento.

## Assistenza tecnica

Oltre agli autori, hanno contribuito alla stesura dei promemoria anche i membri del gruppo incaricato di verificare la correttezza tecnica dei testi. Si tratta di: Rino Büchel, capo della Sezione PBC dell'UFPP, il dr. Daniel Schneller, curatore dei monumenti storici della città di Winterthur, Patrik Birre, curatore dei monumenti storici del Principato del Liechtenstein e Heinz Pantli, direttore della IBID di Winterthur. Quest'ultimo, oltre a contattare gli autori su incarico della Sezione PBC dell'UFPP, si è occupato con i suoi collaboratori della presentazione grafica dei promemoria. Per raggiungere l'eccellente risultato finale sono state necessarie numerose riunioni, in cui sono stati messi a punto forma e contenuto. Esprimiamo qui i nostri più sentiti ringraziamenti a questo gruppo di lavoro.

## Sviluppi futuri

Al momento, tutti i promemoria in lingua tedesca possono essere scaricati da Internet sotto forma di file PDF. Questi saranno progressivamente tradotti in francese e italiano e resi disponibili nella stessa forma. È inoltre al vaglio la stesura di altri promemoria e si è già ipotizzato di stampare su carta l'intera raccolta, ma per il momento nulla è ancora deciso. È invece certo che i promemoria costituiranno anche in futuro un aiuto prezioso per l'inventariazione dei beni culturali. □

